



Auteur :
Christophe Raimbault

Illustrations :
Maëva Da Silva
Christine Deschamps

Editeur :
le Joueur
82, rue Bonaparte - 75006 Paris
guillaumebesanconlejoueur@gmail.com
www.le-joueur.fr



Jeu tout public : dès 7 ans
Durée moyenne : 15 minutes
(environ 5 minutes par manches)
Nombre de joueurs : de 3 à 6

MATÉRIEL

56 cartes « Ingrédient ».
Chaque carte représente simplement
un ingrédient pouvant être intégré
à un sandwich.
Tous les ingrédients du jeu sont différents.



LE JEU

Dans Sandwich, il vous faudra composer les meilleurs sandwiches (ou en tout cas les moins mauvais) avec les ingrédients que vous récolterez. Être le meilleur cuisinier signifie aussi réussir à découvrir les goûts de chacun.

BUT DU JEU

Avoir le plus de points à l'issue de trois manches de jeu.

DÉROULEMENT D'UNE MANCHE

Le joueur le plus âgé prend une feuille blanche et un crayon afin de noter le score des joueurs. Dans un premier temps, les cartes « Ingrédients » sont mélangées et neuf sont distribuées à chaque joueur. Les cartes reçues sont mises en tas face cachée. Les cartes restantes sont mises de côté jusqu'à la prochaine manche.

Le marché

Au top, tous les joueurs retournent simultanément la première carte de leur tas au centre de la table. Chacun se précipite alors sur l'ingrédient qui l'intéresse et le pose à côté de lui. Il est obligatoire de prendre un et un seul ingrédient ; de plus, il est interdit de prendre sa propre carte sauf si c'est la dernière restante. On répète cette procédure neuf fois de suite jusqu'à ce que chaque joueur ait choisi neuf ingrédients.

La popote

Les joueurs composent à l'aide de leurs neuf ingrédients trois sandwichs de trois ingrédients chacun, un sandwich étant donc un empilement de trois cartes.

Exemple :



1



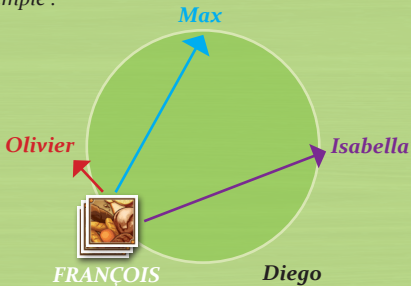
2




3

Une fois tous les sandwiches constitués, chaque joueur donne ensuite un sandwich à chacun de ses trois voisins de gauche, face cachée. Ceci fait, chacun se retrouve avec trois sandwiches devant lui provenant de ses trois voisins de droite.

Exemple :





La dégustation

A tour de rôle, on va «goûter» les sandwiches ainsi reçus. Le plus jeune joueur retourne face visible les cartes composant les trois sandwiches qu'il a reçus. Il classe alors les sandwiches par ordre de préférence.

Le joueur ayant composé le meilleur sandwich marque 3 points et le second 2 points, le dernier sandwich ne faisant rien gagner à son propriétaire. Chacun fait ensuite de même dans le sens des aiguilles d'une montre. Une fois que toutes les évaluations sont terminées, les points sont notés sur la feuille de score et toutes les cartes sont mélangées pour la manche suivante.



FIN DU JEU

Le vainqueur est celui qui aura le plus de points à l'issue des trois manches de jeu. En cas d'égalité, les cuistots ex-aequo pourront se départager lors d'une très prochaine partie !



A 3 JOUEURS

Les règles restent les mêmes à l'exception des points suivants :

- Chaque joueur reçoit 12 cartes et non 9 au début de chaque manche.
- Chaque joueur compose 4 sandwichs de 3 ingrédients et en donne deux à chacun de ses deux voisins.
- **Le barème des points se trouve donc changé :**
Premier sandwich : 3 points
Second sandwich : 2 points
Troisième sandwich : 1 point
Quatrième sandwich : 0 point



VARIANTE A 5 OU 6 JOUEURS

A partir de 5 joueurs, d'une manche sur l'autre, vous pouvez donner vos sandwichs aux trois voisins de gauche et au trois voisins de droite alternativement.



JOUER A PLUS DE 6 JOUEURS

Pour jouer jusqu'à 12 joueurs, il est possible de mélanger une deuxième boîte de jeu à la première. Et nous sommes en train de vous mitonner un *Sandwich 2* pour plus de variété.

VARIANTE : COMMERCE

Les joueurs ont le droit de s'échanger entre eux des ingrédients lors de la composition de leurs sandwiches. On échange les ingrédients à un contre un : chaque joueur doit toujours avoir neuf ingrédients devant lui.

VARIANTE : SUGGESTION DU CHEF



Donnez vos sandwiches faces visibles. Lorsque vous donnez votre sandwich à un voisin, vantez-en les mérites, expliquez comment vous avez mitonné vos ingrédients avec amour et passion... Tout est dans la présentation !



Family cards game for 7 and up
Average length: 15 minutes
(about 5 minutes per round)
Number of players: from 3 to 6.


EQUIPMENT

Each player is dealt 9 cards.
Each card just represents one ingredient
that can be used in a sandwich.
All ingredients in the game are different.



PRINCIPLE OF THE GAME

In Sandwich, you will have to prepare the best sandwiches - well the least disgusting ones anyway - with the ingredients you will gather. Being the best cook means discovering the others' tastes.



AIM OF THE GAME

To have the most points after three rounds are over.



DESCRIPTION OF A ROUND

Shuffle the ingredient cards and deal 9 to each player. Players put the cards they just received in front of them, in a face-down pile; they are not allowed to look at the cards' faces.



The market

Upon an agreed signal, all players turn the card on top of their pile face up and put it in the center of the table. Everyone then grabs as quickly as they can the ingredient they want and places it on the table, near them. Each player must take exactly one ingredient. Taking one's own ingredient is allowed, but the player must take his hand off the card before grabbing it. The author cannot be held responsible for any injury voluntarily or involuntarily inflicted in the course of the game.

This sequence is repeated nine times, until all players have chosen nine ingredients.

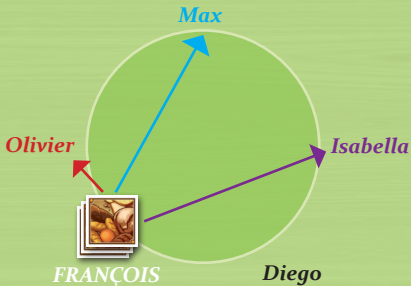
Trading

Players can exchange ingredients according to the following rule. One ingredient is always exchanged with one, and only one, other ingredient; all players must always have 9 ingredients in their hand.

Sandwiches




While they are trading, the players prepare three sandwiches containing three ingredients each with their nine ingredients. One sandwich is made of a three-card stack. The players then give one sandwich to each of their neighbors on the left. Everyone should end up with three sandwiches in front of them, obtained from the three players on their right.



The taster

In turns, players “taste” the sandwiches they received. They read out loud the composition of their three sandwiches. Then, they designate the one they prefer (the best or, in the worst case, the least disgusting) and the one they like the least.



The player who prepared the best sandwich earns 3 points, the second sandwich is worth 2 points, and there is no reward for the worst sandwich. Points can temporarily be represented by the face down ingredient cards. Once all tastings are over, scores are recorded, cards are shuffled again and the next round begins.



END OF THE GAME

The player with the most points after three rounds is the winner. In case of a draw, the tied cooks can make the difference in the very next game!



VARIANT

With 5 players and up, you can alternate rounds giving your sandwiches to the players on your left and to the players on your right.



Juego para todos los público desde 7 años
Duración: 15 minutos (5 minutos por rondas)
Número de posibles jugadores: de 3 a 6

MATERIAL

9 cartas por jugador.
Cada carta representa simplemente un ingrediente que puede ser integrado en un bocadillo. Todos los ingredientes del juego son diferentes.



EL JUEGO

En Sandwich, deberéis componer los mejores bocadillos (o en cualquier caso los menos malos) con los ingredientes que recogeréis. Ser el mejor cocinero significa también conseguir descubrir los gustos de los demás.



OBJETIVO DEL JUEGO

Tener la máxima puntuación después de tres rondas de juego.



PROCEDIMIENTO DE UNA RONDA

Inicialmente, las cartas de ingrediente son mezcladas y se distribuyen 9 a cada jugador. Las cartas recibidas se ponen en el montón cara abajo. Las cartas restantes se dejan de lado hasta la próxima ronda.



El mercado

A la señal, todos los jugadores girar simultáneamente la primera carta de su montón en el centro de la mesa. Cada uno se precipita entonces sobre el ingrediente que le interesa y lo coloca junto a él. Es obligatorio coger uno y solo un ingrediente, además, es posible coger su propio ingrediente (no obstante es necesario liberar su carta antes de volver a cogerla). ¡El autor declina toda responsabilidad de golpes, rasguños y otras violencias completamente proscritos! Se repite este procedimiento nueve veces sin interrupción hasta que cada jugador haya elegido nueve ingredientes.

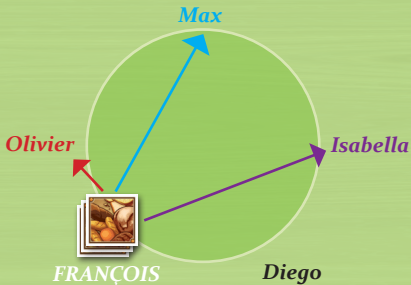
El comercio

Los jugadores tienen el derecho a intercambiarse los ingredientes. Solo se puede intercambiar los ingredientes uno contra uno: cada jugador debe tener siempre 9 ingredientes en manos.

Los bocadillos




Durante el comercio, los jugadores componen con sus nueve ingredientes tres bocadillos de tres ingredientes cada uno. Un bocadillo será entonces un pequeño apilamiento de tres cartas. Una vez todos los bocadillos constituidos, cada jugador da a continuación un bocadillo a cada uno de sus tres vecinos de la izquierda. Una vez hecho, cada uno tendrá tres bocadillos delante procedentes de sus tres vecinos de la derecha.



El probador

Por turno, se va a “probar” los bocadillos recibidos. El jugador que lo desea comienza por leer en voz alta la composición de sus tres bocadillos. A continuación, designa su preferido (el mejor o el menos malo) y aquél que le gusta menos. creador del último bocadillo no hace ganar nada.





Los puntos pueden temporalmente ser representados por las cartas ingredientes del bocadillo dadas boca abajo. Una vez que se terminan todas las evaluaciones los puntos se escriben en una hoja de resultado y se mezclan todas las cartas para la siguiente ronda.

FINAL DEL JUEGO

El ganador es el que tendrá más puntos después de las tres rondas de juego. ¡En caso de empate, los cocineros empatados podrán desempatarse en la próxima partida!

CONSEJO

A partir de 5 jugadores, de una ronda a otra podéis dar sus bocadillos a los tres vecinos de la izquierda y a los tres vecinos de la derecha alternativamente.



VARIANTE 3 JUGADORES

Las reglas siguen siendo las mismas a excepción de los siguientes puntos:

- Cada jugador recibe 12 tarjetas y no 9 al principio de cada ronda.
- Cada jugador compone 4 bocadillos de 3 ingredientes y da dos a cada uno de sus dos vecinos de la izquierda.
- **El baremo de los puntos se cambiará entonces de la manera siguiente:**

Primer bocadillo: 3 puntos

Segundo bocadillo: 2 puntos

Tercer bocadillo: 1 punto


Cuarto bocadillo: 0 puntos



Gesellschaftsspiel für Spieler ab 7 Jahren
Durchschnittliche Spieldauer : 15 Minuten
(etwa 5 Minuten pro Spielrunde)
Spielerzahl: 3 - 6

SPIELMATERIAL

9 Karten pro Spieler.
Jede Karte stellt eine mögliche Zutat für
ein Sandwich dar.
Alle Zutaten sind unterschiedlich.



DAS SPIEL

Bei dem Spiel „Sandwich“ geht es darum, mit den Zutaten, die Ihnen in die Hände fallen, die besten Sandwichs (oder wenigstens die am wenigsten fürchterlichen) zusammenzustellen. Der beste Koch zu sein bedeutet auch, dass man versuchen muss, die Geschmäcker der anderen herauszufinden.

ZIEL DES SPIELES

Nach drei Spielrunden die meisten Punkte gesammelt zu haben.

VERLAUF EINES SATZES

Zu Spielbeginn werden die Karten gemischt. Jeder Spieler erhält 9 Karten. Die Karten werden mit der Vorderseite nach unten auf einen Stapel gelegt. Die übrig gebliebenen Karten werden bis zur nächsten Spielrunde beiseite gelegt.



Der Markt

Auf ein Zeichen hin decken alle Spieler ihre oberste Karte auf und legen sie in die Mitte des Tisches. Jeder stürzt sich nun auf die Zutat, die ihn interessiert und legt sie neben sich. Jeder Spieler muss genau eine Zutat nehmen, es ist allerdings erlaubt seine eigene Karte zu nehmen (man muss sie allerdings losgelassen haben, bevor man sie wieder aufnehmen darf). Der Autor weist selbstverständlich jegliche Verantwortung für Prellungen, Schrammen oder andere Folgen von verbotener Gewaltanwendung von sich.

Dieses Prozedere wird neunmal wiederholt, sodass jeder Spieler 9 Zutaten besitzt.

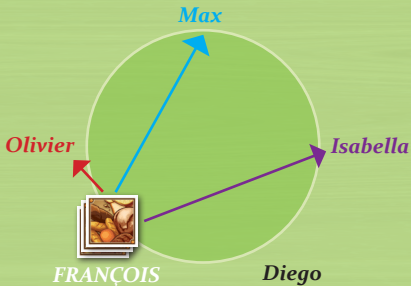
Das Handeln

Die Spieler dürfen nun untereinander Karten tauschen. Jede Zutat darf nur gegen genau eine andere Zutat getauscht werden, jeder Spieler muss immer 9 Karten vor sich liegen haben.

Die Sandwichs



Schon während des Handelns erstellen die Spieler mit Hilfe ihrer neun Zutaten drei Sandwichs, die jeweils aus drei Zutaten bestehen. Ein Sandwich besteht also aus einem kleinen Stapel aus je drei Karten. Wenn alle Sandwichs zusammengestellt sind, gibt jeder Spieler jedem der Mitspieler zu seiner Linken je ein Sandwich. Ist dies geschehen, sollte jeder wieder drei Sandwichs vor sich liegen haben, die ihm seine drei Nachbarn zur Rechten gegeben haben.



Die Verkostung

Nacheinander werden die Sandwichs nun „verkostet“. Ein Spieler, der es wünscht, liest laut die Zusammenstellung seiner Sandwiches vor. Ensuite, Nun bestimmt er das, welches er am liebsten mag (das beste oder im schlimmsten Falle das am wenigsten fürchterliche Sandwich) und das, welches

er am wenigsten mag. Der Spieler, der das beste Sandwich zusammengestellt hat, erhält 3 Punkte. Für das zweitbeste Sandwich gibt es immerhin noch einen Punkt, aber das schlechteste Sandwich bringt keinen Punkt ein. Die Punkte kann man durch die Zutatenkarten des Sandwichs darstellen, die man dazu mit der Vorderseite nach unten legt. Sind alle Verkostungen abgeschlossen, werden die Punkte auf dem Bewertungsbogen notiert und alle Karten werden für die nächste Spielrunde gemischt.



SPIELEND

Der Sieger ist der Spieler, der nach drei Spielrunden die meisten Punkte hat. Bei Gleichstand können die Köche, die gleichauf liegen, den Sieg bei einer Partie in naher Zukunft unter sich ausmachen.



VARIANTE FÜR 3 SPIELER

Abgesehen von den folgenden Änderungen gelten die Regeln des normalen Spiels:

- Zu Beginn jeder Spielrunde erhält jeder Spieler 12 anstatt von 9 Karten.
- Jeder Spieler erstellt 4 Sandwichs mit je 4 Zutaten und gibt zwei davon an die Nachbarn zu seiner Linken weiter.
- **Die veränderte Berechnung der Punkte sieht folgendermaßen aus :**

bestes Sandwich : 3 Punkte

zweitbestes Sandwich : 2 Punkte

drittbestes Sandwich : 1 Punkt

viertbestes Sandwich : 0 Punkt
